

MARVEL



CIVIL内 战WAR

超凡蜘蛛侠

漫威漫画大事件

[美] J. 迈克尔·斯特拉辛斯基 著 [美] 罗恩·加内 绘 吴培希 译

世界图书出版公司



内战

超凡蜘蛛侠

[美] J. 迈克尔·斯特拉辛斯基 著

[美] 罗恩·加内 绘

吴培希 译

世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安



图书在版编目(CIP)数据

内战：超凡蜘蛛侠 / (美) 斯特拉辛斯基 (Straczynski, J.M.) 著；(美) 加内 (Garney, R.) 绘；
吴培希译. — 北京：世界图书出版公司北京公司，2016.4
书名原文：Civil War: The Amazing Spider-Man
ISBN 978-7-5192-1158-5

I. ①内… II. ①斯… ②加… ③吴… III. ①漫画—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第083057号

著 者：[美] J. 迈克尔·斯特拉辛斯基
绘 者：[美] 罗恩·加内
译 者：吴培希
策划编辑：张子祎
责任编辑：德晓辰

出版发行：世界图书出版公司北京公司
地 址：北京市东城区朝内大街 137 号
编 号：100010
电 话：010-64038355（发行） 64015580（客服） 64033507（总编室）
网 址：<http://www.wpcbj.com.cn>
邮 箱：wpcbjst@vip.163.com
销 售：新华书店
印 刷：北京博图彩色印刷有限公司
开 本：787 mm × 1092 mm 1/16
印 张：10.5
字 数：168 千
版 次：2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷
版权登记：01-2016-2091
定 价：52.00 元

版权所有 翻印必究

（如发现印装质量问题，请与本公司联系调换）

MARVEL

marvel.com

©2016 MARVEL

Jeff Youngquist: VP, Production & Special Projects.
Sarah Brunstad: Associate Editor, Special Projects.
Jeff Reingold: Manager, Licensed Publishing.
David Gabriel: SVP Print, Sales & Marketing.

本土之战

七章之一

梅姑妈……

MJ……我需要你们的帮助。我需要你们帮我做个决定，这是——

上帝，我只是……我不知道应该怎么做。

因为，取决于我们接下来的几小时——

接下来几天内的行动，今后，蜘蛛侠可能将不复存在了。

我该从哪儿开始说起？

我猜，是从最开始吧……



“情况有多糟，
老大？”

我不知道，彼得。斯坦福德本地的第一联络人还在废墟中寻找幸存者。

取决于死者数量，要不就只是糟糕……要不就非常糟糕。

知道究竟发生了什么吗？

“看起来像是一场两组超能力者之间的战斗。我们还在试着弄清楚是些什么人以及为什么。”

“事情就这么……失控了。”



两小时以后……

“每个人的生命中，彼得，在每个人的生命中都会有‘那一刻’……你的妻子离开你或者你得了癌症。有这么一刻，会将你的人生定义为在‘那’之前的人生，以及在‘那’之后的人生。”

“‘9·11’就是一场国家级别的‘那一刻’。”

“而斯坦福德……会成为又一次。”

“看看他们，托尼——”

看他们看着我们的那种眼神，他们眼中的怒义，就仿佛他们觉得我们该为此负责一样。

为什么不呢？不，我们不该为此负责。但我们与那些人同属于一个超能力群体。

那些该为他们所爱之人的死负责的人，我们是那些人的近亲。

他们恨我们。

而我不怪他们。



即便如此，
我们该回到
下面去。

不。
底下可能有
幸存者——

不。
我们已经帮他们
挖出所有尸体了。



如果我们什么都
不做，我们还留在这儿
干什么？

我们留在这儿的理由，和他
留在这儿的理由是一样的。

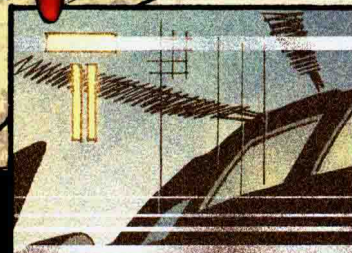


谁？

用你的双眼观察那架
直升机，让生物控制系统
自动为你放大图像。



我什么都没
看见——
噢。



当他离开他在白宫的办公室
时，他们给我打了电话。他们
要求我在他到场时在场，他们
要我也看到他所看到的东西、
用与他同样的方式看——

三小时后……

“这样，他一回去，我们马上就能展开交谈。”

托尼

这是白宫，不是教堂，彼得。你用不着那么小声。

对你来说是。

我完全不该出现在这地方。我只是个邻家小孩，托尼。到底干吗要我来这——

这白宫。

我觉得我得去尿个尿。

史塔克先生，总统现在可以见你了。

我几分钟就回来，彼得。在这儿等着。

别碰什么容易被打破的东西。

是的，长官。

呃。嗯……嗨，那个，这……这附近有没有洗手间可以让我借用一下？

别担心，这事我会办妥的，总统先生。



发生了
什么?

托尼?
等等——



他说了
什么?

两件事。

首先,作为前任
国防秘书长以及我们
这个秘密小结社最著名的人
物,他希望我知道,国会
将在今天晚些时候召开
会议,以督促超级人类
注册法案尽速通过。

签署法案
大约需要一周的
时间或者更快。



这个国家看待我们的方式
发生了地质级别的剧变,彼得,
你不用拿里氏地震计量也能看
出来。你能够感觉到它的变化。
整个国家都被震动了。

他们希望超能力者
被确认、问责和控制。
马上就开始。



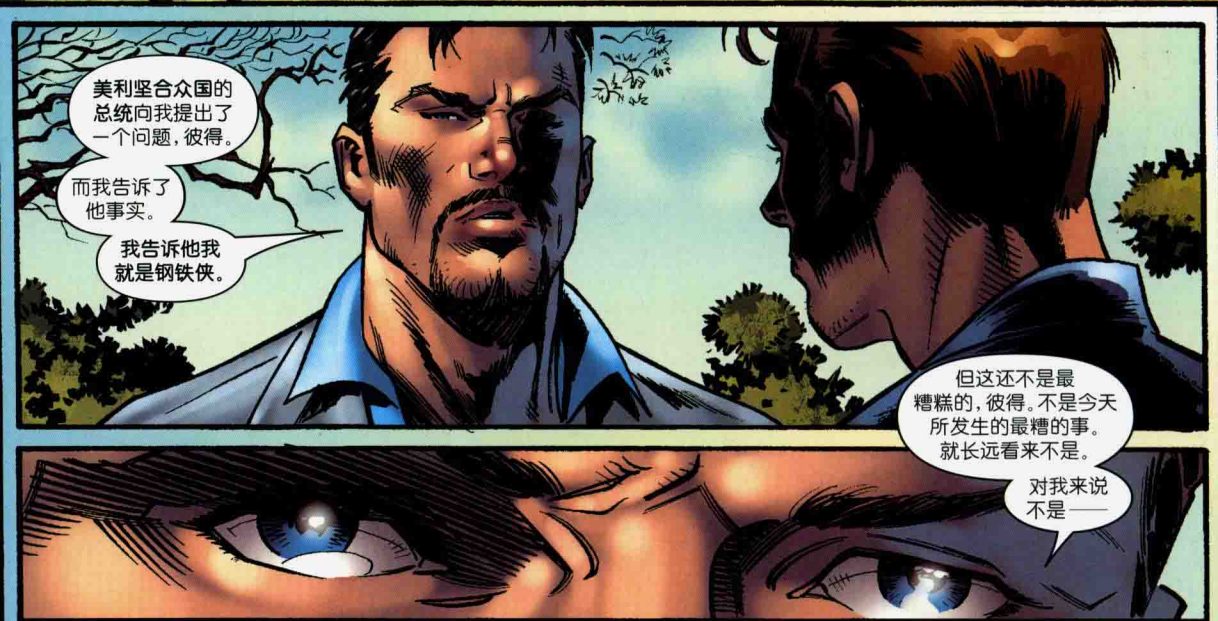
但是……你
会与此斗争的,
对不对?

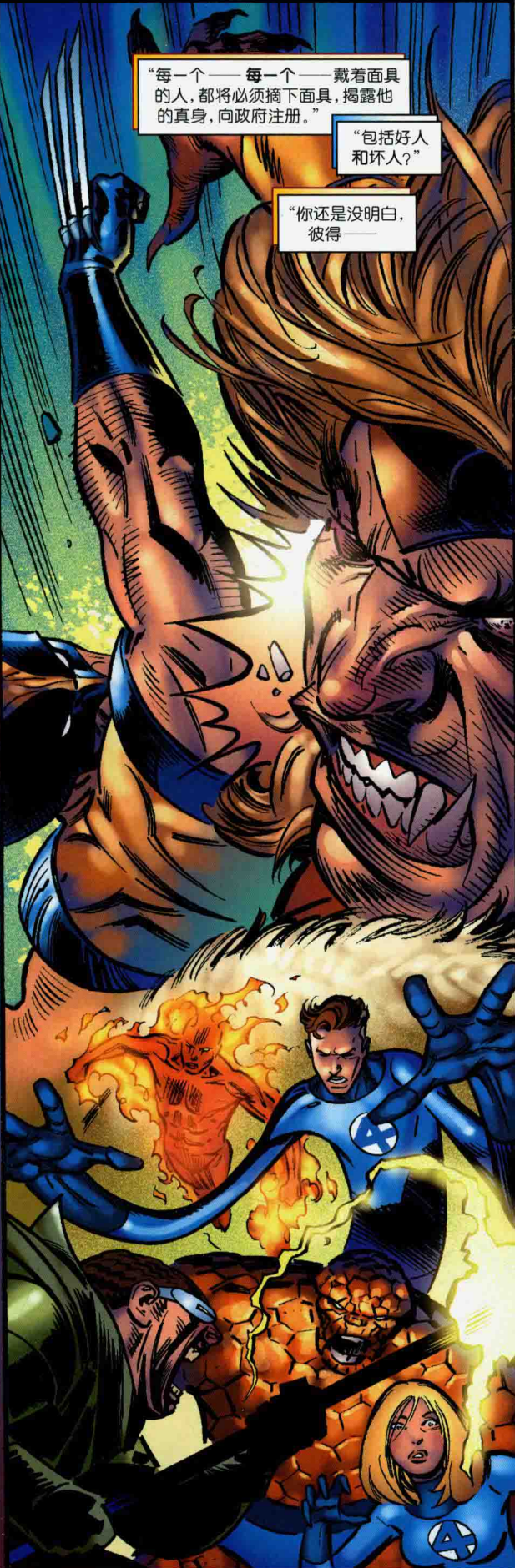
我们……我的
意思是,所有那些有
别的身份的人,他们费了
大力气保护的真正
身份……那些人绝不会
因为这些事的发生立马
乖乖听话的。



我的意思是……
就拿你来说吧,你花了
那么多年来说服人们,
你不再扮演钢铁侠了。

我知道,这就
说到了我们的
第二件事。





“每一个——每一个——戴着面具的人，都必须摘下面具，揭露他的真身，向政府注册。”

“包括好人和坏人？”

“你还是没明白，彼得——”



“现在，在民众和政府的眼中看来，只要我们还维持着匿名——”

“我们都是坏人。”

“那些拒绝合作的人将会被追捕、逮捕……所有协助教唆他们藏匿身份的人也是同罪。”



“他们的资产将被冻结，他们的房子将被没收。”

“最后他们将会被关进狱中。监禁。”



“某些人，可能会被关上很长、很长时间。”



这将会把超能力群体彻底一分为二，彼得。而我必须知道你站在哪边。

我站在你这边，托尼。我现在就能告诉你。我发过誓。我从不轻易发誓的。

我知道。

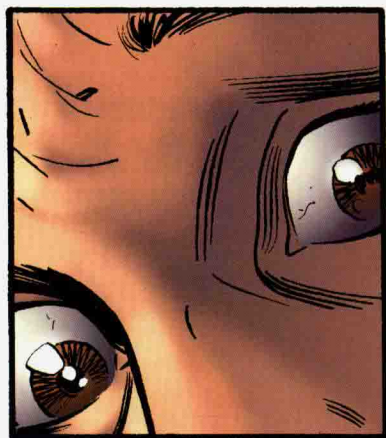


彼得，我必须担下督促其他超能力者进行注册的任务。如果不做，就会有其他更糟糕的人来做。而且说实话……

我认为此时此刻，这是正确的做法。

我想要你站在我这边，彼得。不过我既需要你作为彼得……也需要你作为蜘蛛侠。

开诚布公。



老大……？

托尼……？

你……你在说什么啊？



我在说的是，因为我所处的位置，我必须保证一切都清白无瑕。这意味着，要与我共事，彼得，帕克只有一个选择——

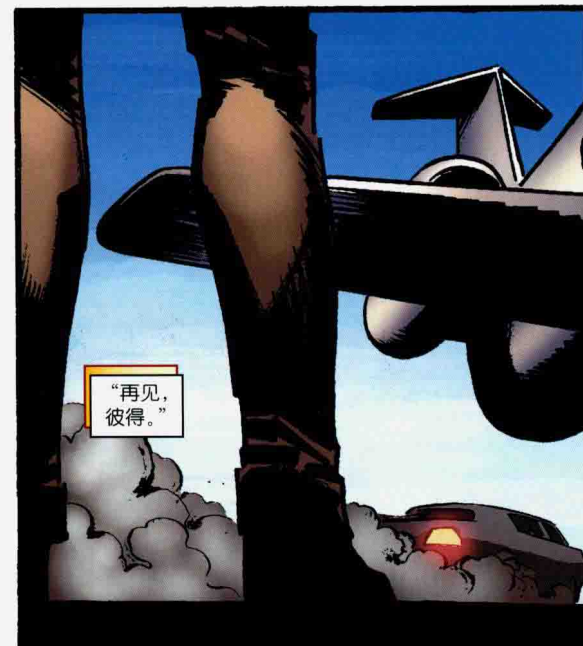
那就是让蜘蛛侠摘下面罩。

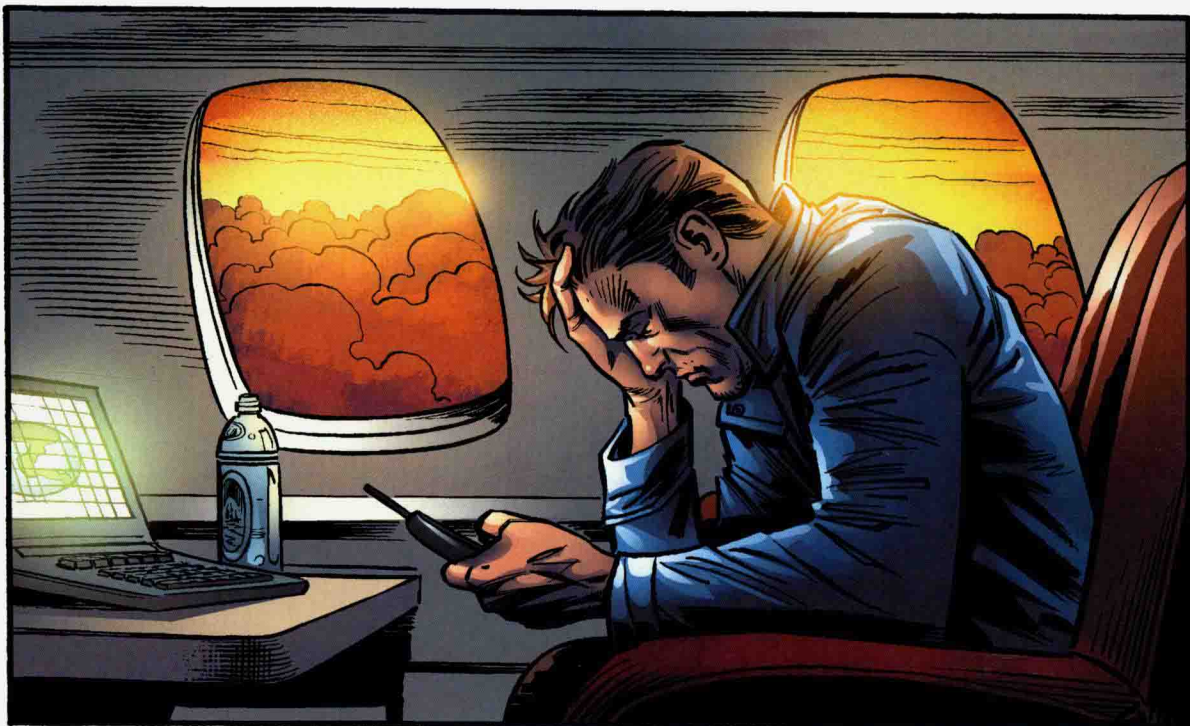


我不能……不要这样要求我。除此之外，什么都可以，但只有这个不行。

这不是我在要求你，彼得。如果你不摘下面罩，你就变成和其他公然对抗法律的超能力者一样。

变成被通缉的罪犯。被猎捕，关进监狱。不仅仅是你，还有MJ和你的妈妈，因为她们将会被当成从犯。





因为，取决于
我们接下来的
几小时——

接下来几天内的
行动，今后，蜘蛛侠可能
将不复存在了。

只要戴上面具
走出这道门……
我就成了罪犯。

你不是罪犯，
彼得。他们随意就
移动了球门并不是
你的错。在你的
心里——

我的心并
不是关键，MJ。这是
法律，而法律的运转
总是无视人心的。

好吧，让我们看看我们都有
什么选择。如果你顺应这
件事……如果你公开
身份……那就真能
解决问题吗？

托尼是不是准备
也让你加入，追捕那些
不愿出柜的人？

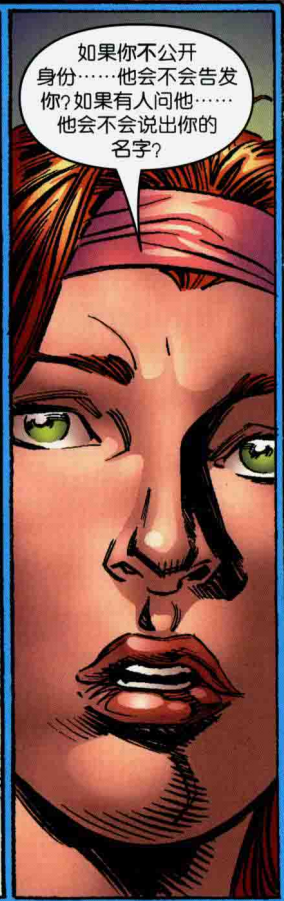
也许。他们会不会
要求你说出
别人的名字？

你的意思是，就像
20世纪50年代那样？
“你现在或曾经是否
身为……？”

我不知道。也许会吧。
但我知道真实身份的
那些人里没有托尼
不知道的。

这就引出了
另一个问题。

如果你不公开
身份……他会不会告发
你？如果有人问他……
他会不会说出你的
名字？





我不知道，MJ。我不认为他会……我认为他很尊重我，不会做这种事，不过……

不过你并不知道。

是的……我不知道。



上帝，我真恨这个……感觉就好像四面八方都在向我施压。在我的一生中，我一直小心地隐藏着这个秘密。光是想想在公众场合拿掉面具——

就让我感觉好像肚子上挨了一拳。



我知道你心烦意乱，彼得，但我希望你 知道，我们会一起面对这事，不管你的决定如何。

这不仅仅是我的决定，MJ……我们必须全都同意，因为决定的结果也将会影响你们两个人。

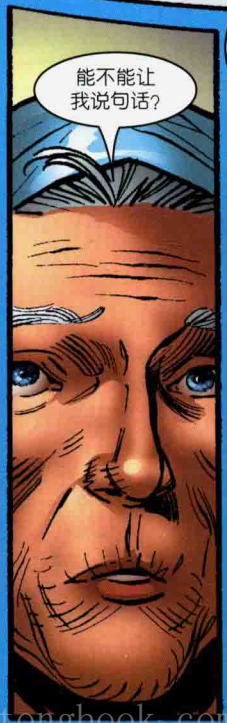
如果不公开身份，我就必须开始逃亡了。

我们会跟你走的。

不……你们不能来。一旦你们跟来，他们就也有权逮捕你们。罪名是协助和教唆。

如果我要走，我会一个人走……不要协助、不要联络，除了我自己的，不要任何别人的钱……

能不能让我——



能不能让我说话？



当然了，梅姑妈。我的意思是，我想我们清楚你会支持哪一方，但是——

不，我倒觉得你并不清楚，彼得。